

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану
и бюджету по программам о работе
ее тридцать первой сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
4-8 мая 1998 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.
GENERAL

TD/B/45/5
TD/B/WP/107
13 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану
и бюджету по программам о работе
ее тридцать первой сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
4-8 мая 1998 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
Введение	1
I. Экономия, достигнутая в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции (пункт 3 повестки дня)	2 - 51
II. Издательская политика ЮНКТАД (пункт 4 повестки дня)	52 - 77
III. Организационные вопросы	78 - 83

Приложения

Приложение

- I. Тексты, принятые Рабочей группой на ее тридцать первой сессии
 - A. Экономия, достигнутая в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции
 - B. Издательская политика ЮНКТАД
- II. Подготовленное председателем резюме замечаний, высказанных Рабочей группой в отношении предложений о распределении 5,5 млн. долл. США в соответствии с решением 52/462 Генеральной Ассамблеи от 28 марта 1998 года
- III. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Рабочей группы
- IV. Участники сессии

ВВЕДЕНИЕ

1. Тридцать первая сессия Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам проходила во Дворце Наций в Женеве 4-8 мая 1998 года. В ходе сессии Рабочая группа провела 3 пленарных заседания (124-126-е заседания). Все остальные заседания были неофициальными и закрытыми.

Глава I

**ЭКОНОМИЯ, ДОСТИГНУТАЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВЫШЕНИЯ ОБЩЕЙ
ФИНАНСОВОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ
ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ**

(Пункт 3 повестки дня)

2. Для рассмотрения этого пункта Рабочей группе была представлена следующая документация:

"Анализ экономии, достигнутой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, согласно просьбе, содержащейся в резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи от 27 декабря 1997 года, и предложения в соответствии с решением 52/462 Генеральной Ассамблеи от 28 марта 1998 года: доклад Генерального секретаря" (UNCTAD/ISS/Misc.121).

3. Председатель отметил, что общий круг ведения Рабочей группы был определен в пунктах 103 и 107 а) документа "Партнерство в целях роста и развития", где перед ней была поставлена задача установить сумму экономии по программе, которая получена ЮНКТАД благодаря рационализации ее межправительственного механизма и усилению сфокусированности ее программы работы, и изучить пути перераспределения части средств, сэкономленных в результате повышения общей затратной эффективности, в целях укрепления потенциала ЮНКТАД, в том числе в области технического сотрудничества. Более конкретные задачи были определены в пунктах 52 и 54 резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи и в решении 448 (EX-16) Совета по торговле и развитию, в соответствии с которыми Рабочая группа должна обсудить предложения относительно перераспределения ресурсов, изложенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в документе UNCTAD/ISS/Misc.121.

4. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД и руководитель Административной службы ЮНКТАД вынесли на рассмотрение доклад Генерального секретаря.

5. Представитель Группы африканских стран (Южная Африка) напомнил о том, что в пунктах 103 и 107 документа "Партнерство в целях роста и развития" государства-члены выразили непреклонную решимость направить сами реформы и средства, сэкономленные за счет сокращения административных расходов, на выполнение основных программ, а также о четких задачах, определенных Генеральной Ассамблеей в резолюции 51/167 в интересах достижения этой цели. Группа африканских стран с огорчением констатирует, что, невзирая на объяснения, предложенные секретариатом, ни одно из этих указаний по существу не было выполнено. Группа разделяет разочарование, выраженное в этой связи Генеральной Ассамблеей в резолюции 52/220, и предлагает Рабочей группе также

официально заявить о своей неудовлетворенности подходом к вопросу об экономии. Теперь Группа африканских стран вынуждена заниматься сугубо умозрительными вопросами, не имея никаких конкретных предложений относительно перераспределения сэкономленных средств, и, если бы не Пятый комитет, никакой надежды на реальное укрепление основных программ не осталось бы.

6. В связи с частью I доклада Генерального секретаря было отмечено, что сокращение числа заседаний не было оценено в стоимостном выражении. Группа африканских стран настоятельно призывает Рабочую группу со всей определенностью заявить Генеральной Ассамблее, что ЮНКТАД сократила свои потребности в общем обслуживании как минимум на 2 млн. долл. США и это можно считать политически значимым сигналом настроенности на проведение реформ. Группа африканских стран отметила, что в бюджете по программам на работу по вопросам существования переброшены средства в размере 1 880 000 долл. США.

7. Что касается части II доклада, то Группа выражает согласие с выбором таких областей, как финансирование участия экспертов, финансовые ресурсы в целях развития, позитивная повестка дня и будущие многосторонние торговые переговоры, а также НРС. Вместе с тем она отмечает по существу расточительное использование средств на консультантов и на временную помощь общего назначения. С учетом того, что очень многие сотрудники явно нуждаются в переподготовке, не следовало ли выделить часть средств на расширенную программу ускоренной подготовки и повышения квалификации сотрудников ЮНКТАД? Было бы целесообразно также укрепить потенциал ЮНКТАД в области информационных технологий. И наконец, Группа африканских стран считает, что необходимо ускорить проведение оценки программ технического сотрудничества и что дополнительные ресурсы можно было бы выделить на программу управления задолженностью.

8. Представитель Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Бразилия) отметила, что решение Генеральной Ассамблеи представляет собой признание серьезных усилий, приложенных ЮНКТАД для перестройки своего межправительственного механизма и реорганизации своего секретариата после ЮНКТАД IX, и ее Группа выражает удовлетворение по поводу своевременного решения, которое открыло уникальные возможности для оздоровления организации, прежде всего в области технического сотрудничества и деятельности в целях развития. Она с сожалением констатирует, что в докладе Генерального секретаря не приводится подробной оценки экономии, достигнутой за счет перестройки межправительственного механизма ЮНКТАД и реорганизации ее секретариата, и считает, что сэкономленные ресурсы должным образом не выявлены.

9. В связи с вопросом о сокращении потребностей в конференционном обслуживании было бы полезно проанализировать последствия сокращения числа заседаний в сопоставлении с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Недопустимо быть праздным свидетелем того, как другие органы, пользующиеся системой конференционного

обслуживания ЮНОГ, получают выгоды от усилий ЮНКТАД по рационализации своего механизма, фактически пассивно соглашаясь с тем, что ЮНКТАД сократила свои потребности в конференционном обслуживании, не получив от этого никакого выигрыша.

10. Перейдя к части II доклада, выступающая отметила, что ее Группа высоко оценивает предложение относительно финансирования экспертов. Она поддерживает идею о том, что участие экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД следует финансировать из регулярного бюджета. Активное участие в этих совещаниях – это для экспертов единственная возможность внести личный вклад в работу и поделиться опытом своих стран в целях обогащения работы совещаний экспертов мнениями развивающихся стран.

11. Ее Группа придает важное значение предложениям, касающимся подготовки к ЮНКТАД X. Она приветствует предложения по разработке повестки дня будущих торговых переговоров, равно как и предложения, направленные на укрепление подпрограммы 2. При выделении дополнительных финансовых ресурсов особое внимание должно уделяться и такому важному ключевому межсекторальному вопросу, как НРС.

12. С другой стороны, 3,5 млн. долл. США, которые выделены на консультантов и временную помощь, представляются слишком большой суммой с учетом того, что на финансирование участия экспертов, региональных семинаров и на аналогичные виды деятельности предложено выделить лишь 1,7 млн. долл. США. Ее Группа предлагает тщательно проанализировать квалификацию штатных сотрудников и при наборе консультантов и временных сотрудников учитывать принцип сбалансированного регионального представительства.

13. Представитель Марокко отметил, что в распределении ресурсов допущены перекосы: слишком мало средств выделяется на такие направления, как инвестиционные вопросы и НРС. В связи с подпрограммой 2, равно как и с подпрограммой 5, он указал, что, на его взгляд, было бы целесообразно конкретизировать предложенные меры и виды деятельности. Особо остановившись на подпрограмме 5, он заявил, что он не уверен в целесообразности выделения средств на оценку Программы действий и что ЮНКТАД, вероятно, могла бы сконцентрировать свое внимание на осуществлении конкретных мер, рекомендованных Совещанием высокого уровня по развитию торговли НРС. Вызывает сожаление и то обстоятельство, что не предложено никаких мероприятий в поддержку стран, обремененных высокой задолженностью. Его страна поддерживает предложения, касающиеся финансирования экспертов, а также выделения средств на оценку деятельности по линии технического сотрудничества. Она согласна также с идеей укрепления ТРЕЙНФОРТРЕЙД, которая является крайне необходимой программой для африканских стран. Что касается ЮНКТАД X, то здесь следует внести уточнения в предусмотренные подготовительные мероприятия. В заключение он выразил сожаление по поводу отсутствия в докладе каких-либо упоминаний о программе для Палестины, которой следовало бы уделить определенное приоритетное внимание.

14. Представитель Китая, выразив согласие с представителями Южной Африки, Марокко и Бразилии, заявил, что Китай придает важное значение использованию средств, сэкономленных ЮНКТАД. Его страна придерживается той точки зрения, что ресурсы следует направить на те области деятельности ЮНКТАД, где потребности в них наиболее высоки, и что в этой связи сэкономленные средства не следует пропорционально делить между подпрограммами. Государства-члены должны принять решение о распределении ресурсов, и доклад Генерального секретаря следует рассматривать в качестве проекта, который Рабочей группе необходимо пересмотреть, прежде чем направить назад Генеральному секретарю. Хотя Китай считает, что ресурсы, которые предлагается выделить на использование консультантов и ВПОН, являются чрезмерными, он поддерживает предложения по выделению средств на финансирование экспертов, подготовку к ЮНКТАД X, позитивную повестку дня для торговых переговоров, на нужды НРС и на цели технического сотрудничества.

15. Представитель Норвегии выразил неудовлетворение по поводу того, как была подготовлена сессия Рабочей группы. Коснувшись доклада Генерального секретаря, он отметил, что, на его взгляд, было бы более целесообразно сфокусировать его на более ограниченном круге целей. В связи с вопросом о выделении средств на консультантов/экспертов он выразил сомнение в необходимости тратить столь значительные средства на внешнюю экспертизу, поскольку в самом секретариате имеются высококвалифицированные кадры. Он не может также полностью согласиться с предложениями, касающимися финансирования экспертов, а также с предусмотренными мероприятиями по подготовке к ЮНКТАД X. С другой стороны, в докладе предложен ряд конструктивных рекомендаций, особенно по будущим торговым переговорам. В заключение он заявил, что было бы желательно увеличить долю ресурсов, выделяемую для НРС.

16. Представитель Пакистана отметил, что, по всей видимости, те 5,5 млн. долл. США, о которых говорится в части II доклада Генерального секретаря, представляют собой не "экономия", а "подарок судьбы", или признание Пятым комитетом усилий ЮНКТАД в деле проведения реформы. Следовательно, в какой-то момент вопросом об экономии все же предстоит заняться. В этой связи он не готов признать достаточным объяснение, согласно которому сэкономленные средства растворились в ЮНОГ или "испарились" вследствие применения процедур бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций. Несправедливо, когда от достигнутой экономии в выигрыше оказываются другие организации, которые не ощущали на себе давления в плане проведения реформ. Рабочая группа должна довести свою обеспокоенность по этому поводу до сведения Генеральной Ассамблеи.

17. С другой стороны, государствам-членам было бы полезно заявить о своих приоритетах. Он с удовлетворением констатирует, что в сформулированных предложениях предусмотрено финансирование участия экспертов и что предполагается выделить средства для экспертного обеспечения разработки позитивной повестки дня будущих торговых переговоров, а также для подготовки к ЮНКТАД X. По его мнению, на первом месте стоит укрепление аналитического потенциала, а уже на втором - наращивание потенциала

в области технического сотрудничества. Выступающий выразил согласие с мнением представителя Норвегии относительно необходимости обеспечения большей сфокусированности предложений и применения более творческого подхода. Неоправданно сильный акцент на консультантах вызывает беспокойство.

18. Представитель **Чили** отметил, что, после того как Пятый комитет принял свои решения, тема экономии впервые официально рассматривается после Мидранда. К сожалению, документация, представленная секретариатом, не отражает содержания пункта 114 документа "Партнерство в целях роста и развития", который касается вопроса о финансировании экспертов. Тем не менее выступающий выразил общее удовлетворение в связи с предложениями о распределении 5,5 млн. долл. США. Если консенсуса достичь не удастся, то замечания или выводы Рабочей группы следует отразить в приложении к докладу Генерального секретаря.

19. Перейдя к конкретным предложениям, он дал высокую позитивную оценку включенной в доклад рекомендации о финансировании участия экспертов, отметив, что это повысит технический уровень совещаний. Однако финансироваться должно участие экспертов только из развивающихся стран, в противном случае предлагаемые ассигнования придется увеличить для покрытия расходов на большее число экспертов. Он выразил беспокойство по поводу того, что на финансирование участия экспертов и организацию семинаров предлагается выделить лишь 1,7 млн. долл. США, тогда как на консультантов – 3,5 млн. долл. США.

20. Представитель **Швейцарии** выразил большое сожаление по поводу того, что сессия проводится с задержкой, и высказал серьезные сомнения в том, что при этом были соблюдены должные процедуры. Коснувшись вопроса о подготовке к ЮНКТАД X, он заявил, что, прежде чем направить какие-либо предложения Генеральной Ассамблее, этот вопрос следует обсудить не только с членами Рабочей группы, но и со всеми членами ЮНКТАД.

21. Представитель **Сенегала** с удовлетворением отметил, что в сформулированных предложениях важное значение придается программе центров по вопросам торговли. Если исходить из цели обеспечения интеграции развивающихся стран в мировую экономику, то эта программа имеет стратегическое значение. Важно также сориентировать деятельность в рамках технического сотрудничества на страны со слабой в структурном отношении экономикой. В заключение он выразил беспокойство по поводу суммы, которую предлагается выделить на консультантов.

22. Представитель **Франции** с сожалением отметил, что перед представлением доклада Генерального секретаря Рабочей группе не было проведено неофициального обмена мнениями. Что касается самих предложений, то лучше всего было бы сфокусировать их максимум на трех-четырёх приоритетных областях. Следует усилить акцент на оперативной деятельности, уменьшить затраты на услуги консультантов, и не следует нацеливать предложения на простое дополнение деятельности, которая финансируется за счет регулярного бюджета по программам на 1998-1999 годы. В заключение он отметил, что

он предпочитает вместо термина "экономия" использовать термин "перераспределение"; выявление достигнутой "экономии" – это вопрос прошлого, даже если он и не был решен должным образом, а Рабочей группе надо теперь сосредоточить свое внимание на перераспределении этих 5,5 млн. долл. США.

23. Представитель Канады заявила, что ее страна считает первоочередной задачей разработку ориентированной на практические действия программы работы, построенную прежде всего на укреплении потенциала и техническом сотрудничестве и сфокусированную на содействии интеграции развивающихся стран в международную экономику. Ее делегация считает, что ЮНКТАД уже осуществляет достаточную теоретическую работу, и поэтому она не поддерживает идею использования бюджетного избытка или найма дополнительных консультантов или экспертов для этой цели. Вместо этого средства следует направить непосредственно на оказание помощи НРС путем осуществления деятельности, которая принесет ощутимые результаты.

24. Представитель Соединенного Королевства выразил согласие с мнениями представителей Пакистана и Южной Африки по вопросу о выявлении сэкономленных средств. После реформ, курс которых был задан на ЮНКТАД IX, Соединенное Королевство рассчитывало на обсуждение вопроса об экономии, достигнутой благодаря приложенным усилиям, но его надежды не оправдались. Генеральная Ассамблея должна быть полностью проинформирована об обеспокоенности, выраженной Рабочей группой на этот счет. В отношении доклада Генерального секретаря его делегация надеется на то, что Генеральный секретарь внесет изменения в доклад в свете обсуждений, проведенных Рабочей группой, а не ограничится включением высказанных замечаний в приложение. Она также надеется, что мнения Рабочей группы будут должным образом учтены. Его делегация высказала разочарование в связи с чрезмерным распылением предлагаемых ассигнований среди всех подпрограмм, что может не позволить достичь требуемой отдачи. Необходимо установить приоритеты, и Рабочей группе следует сосредоточить усилия на ограниченном круге направлений деятельности.

25. Представитель Бангладеш подчеркнул необходимость уделения приоритетного внимания НРС. Потребность в дополнительной консультативной деятельности не является уж столь большой, и поэтому ресурсы следует переориентировать на другие полезные направления работы, призванные содействовать реальному укреплению потенциала в НРС. Оратор высказал решительную поддержку предлагаемой деятельности по укреплению возможностей для выработки позитивной повестки дня в отношении будущих торговых переговоров, а также финансирования участия экспертов развивающихся стран и НРС в совещаниях ЮНКТАД.

26. Представитель Австрии заявил, что доклад Генерального секретаря закладывает хорошую основу для обсуждений и содержит многочисленные ценные предложения, хотя следовало бы принять более сфокусированный подход. Перед тем как обсуждать цифры, необходимо сначала установить приоритеты, среди которых первостепенное значение должна иметь деятельность, оказывающая положительное воздействие на НРС.

27. Представитель Уганды, принимая к сведению сделанные предложения, высказал сожаление в связи с тем, что не было проведено предварительных неофициальных консультаций для согласования приоритетов. Доклад должен рассматриваться в качестве отправной точки, и Рабочая группа может свободно высказывать любые мнения в отношении него. В этой связи он отметил, что речь идет о "подарке судьбы", а не о сэкономленных средствах. В отношении предложений о найме консультантов не совсем понятно, в какой мере это является следствием ликвидации должностей по регулярному бюджету и в какой мере это отражает реальную потребность в привлечении внешних специалистов. Среди конкретных предложений он согласился с необходимостью сосредоточения усилий на финансировании участия экспертов и на потребностях НРС.

28. Представитель Швеции заявил, что следовало бы обеспечить более значительное участие Рабочей группы в процессе подготовки доклада. Его делегация разделяет мнение о чрезмерном распылении ресурсов среди многочисленных направлений деятельности и высказалась за сосредоточение усилий на нескольких приоритетных областях. Первостепенное внимание следует уделить НРС и в целом инициативам, непосредственно отвечающим интересам развития. Заслуживает также поддержки предложение о выделении ресурсов для оценки программ. Вместе с тем оратор высказал сомнения по поводу целесообразности выделения столь значительных средств для привлечения консультантов и для деятельности, которая должна финансироваться из регулярных ресурсов.

29. Представитель Эфиопии согласился с необходимостью уделения приоритетного внимания делу НРС, однако объем ресурсов, предложенных в пункте 29 доклада Генерального секретаря, не соответствует полномочиям ЮНКТАД в этой области. Вызывает также сожаление тот факт, что ресурсы предлагается израсходовать на консультантов и экспертов. В этой связи у его делегации создалось впечатление, что вся деятельность, касающаяся третьей Конференции Организации Объединенных Наций по НРС, будет финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или из внебюджетных источников. Он выразил разочарование в связи с тем, что в предложениях Генерального секретаря не предусматривается выделения достаточных ресурсов на последующую деятельность по итогам Совещания высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли НРС. В заключение он отметил, что таблица 1 доклада является не совсем понятной, и секретариату следует представить дополнительную информацию о размерах фактических расходов.

30. Представитель Японии указал на необходимость рассмотрения вопроса о сэкономленных средствах во взаимосвязи с проведением среднесрочного обзора. При распределении сэкономленных ресурсов приоритетное внимание следует уделить проектам технического сотрудничества, в особенности касающимся Африки и НРС, например совместной программе МТЦ/ЮНКТАД/ВТО в Африке. Что касается чрезмерной зависимости от консультантов, то было бы целесообразнее сделать более значительный упор на подготовке сотрудников ЮНКТАД, для чего, по-видимому, можно было бы выделить часть сэкономленных средств. В заключение оратор указал на необходимость внесения ясности в процедуры, касающиеся реинвестирования в рамках системы Организации Объединенных Наций.

31. Представитель **Мадагаскара** заявил, что его делегация поддерживает предложение о финансировании участия экспертов НРС в совещаниях ЮНКТАД. Она также поддерживает предложения в отношении подпрограмм 3 и 4, в рамках которых всегда ощущалась нехватка ресурсов. Вместе с тем в докладе, как представляется, не нашло отражение приоритетное внимание, которое уделяется в документе "Партнерство в целях роста и развития" техническому сотрудничеству в интересах НРС, и предлагаемые ассигнования на цели технического сотрудничества необходимо пересмотреть в сторону увеличения. Наблюдается также несбалансированность между ресурсами, выделяемыми на отдельные приоритетные области, и ассигнованиями по другим областям, которые не имеют столь важного значения и могут финансироваться из регулярного бюджета. В заключение его делегация хотела бы подчеркнуть важное значение, которое она придает техническому сотрудничеству в области управления задолженностью, заслуживающей определенного приоритетного внимания.

32. Представитель **Соединенных Штатов Америки** выразила глубокое разочарование по поводу того, каким образом была организована сессия Рабочей группы. В связи с предложениями Генерального секретаря она отметила чрезмерное использование услуг консультантов, причем многие из привлекаемых консультантов набираются среди бывших сотрудников ЮНКТАД. Следует надеяться, что в будущем секретариат примет меры для "вливания новой крови". В связи с подпрограммой 1 ее делегацию совершенно не устраивает предложение о выделении столь значительных сумм на направление деятельности, для которого пока еще не назначен директор. Любое возможное финансирование участия экспертов в совещаниях ЮНКТАД должно быть направлено прежде всего на НРС. По мнению ее делегации, общие приоритеты должны включать позитивную повестку дня для будущих торговых переговоров, консультативные услуги по линии технического сотрудничества и активное финансирование последующей деятельности, вытекающей из Совещания высокого уровня по развитию торговли НРС. В заключение оратор просила секретариат представить предложения по укреплению или ликвидации программ и начать использовать методы возмещения расходов. Это является главными задачами среднесрочного обзора, однако их следует учитывать и Рабочей группе.

33. В связи с проходящим среднесрочным обзором и приближающейся ЮНКТАД х представитель **Люксембурга** обратил внимание на необходимость выработки общего представления о том, что ЮНКТАД может или должна достичь. Важно обеспечить, чтобы результаты устраивали все делегации.

34. Представитель **Российской Федерации** заявил, что в случае достижения консенсуса соответствующие изменения должны быть включены в сам доклад Генерального секретаря, а не представлены в виде приложения к нему. Его делегация высказала обеспокоенность в отношении ресурсов, выделяемых на привлечение консультантов, в качестве меры, компенсирующей сокращение штата сотрудников. Хотя усилия по направлению ресурсов во все подпрограммы заслуживают одобрения, фактически было бы целесообразнее сосредоточить их на меньшем количестве важнейших направлений, действительно способных принести ощутимые результаты. Приоритетное внимание следует уделить НРС.

35. Представитель **Кении** отметил, что 60% из 5,5 млн. долл. США предлагается выделить на временную помощь и консультантов и соответственно возникает вопрос о том, не вызвано ли привлечение большего числа консультантов и временных сотрудников сокращением секретариата ЮНКТАД. В этой связи он просил представить дополнительную информацию о механизме, используемом ЮНКТАД для привлечения консультантов и временной помощи. В долгосрочной перспективе целесообразнее обеспечить, чтобы организация имела свои собственные необходимые кадры.

36. Представитель **Турции** просил представить информацию об участниках совещаний экспертов, проведенных после ЮНКТАД IX, а также о том, какие путевые расходы и суточные оплачивались из регулярного бюджета, с тем чтобы Рабочая группа могла лучше оценить, какие именно страны нуждаются в помощи и какие факторы не позволяют их представителям принимать участие в совещаниях. Следует также представить информацию об экспертах-докладчиках/приглашаемых специалистах/экспертах.

37. Представитель **Чили** указал на необходимость представления точной информации об участниках совещаний экспертов.

38. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** отметил, что сессия Рабочей группы была перенесена на более поздний срок в соответствии с существующими правилами, принятыми в 1987 году. Что касается истории вопроса, касающегося доклада Генерального секретаря, то неточное использование понятий привело к расхождениям в толкованиях и задержкам. Положения пункта 103 документа "Партнерство в целях роста и развития" не являются двусмысленными, однако бюджетные сокращения, произведенные Генеральной Ассамблеей в августе 1996 года, и неправильное использование впоследствии термина "перераспределение" вызвали путаницу, поскольку ресурсы, сэкономленные ЮНКТАД, превратились в сокращения и перераспределение невозможно. По мнению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, невозможно определить, какая именно экономия была достигнута ЮНКТАД в результате осуществления решений ЮНКТАД IX.

39. По вопросу о критериях оратор отметил, что предлагаемое распределение дополнительных ресурсов не основывается на их арифметическом распределении в соответствии с удельным весом подпрограмм в бюджете. Секретариат взял за основу положения резолюции Генеральной Ассамблеи, а именно просьбу о том, чтобы ресурсы были использованы для укрепления потенциала ЮНКТАД, и применил их к трем компонентам, включая: во-первых, секретариат, во-вторых, межправительственный механизм и, в-третьих, правительства стран-членов через деятельность по линии технического сотрудничества. Самостоятельный характер предложений проявляется в том, что все они касаются деятельности с установленными временными рамками, однако такой вид деятельности требует привлечения консультантов и временной помощи общего назначения. В этой связи следует отметить, что услуги консультанта в среднем обходятся в 10 000 долл. США в месяц, тогда как штатный сотрудник на уровне Л-5/Л-6 - в 15 000 - 16 000 долл. США в месяц. Организация Объединенных Наций получает большую пользу от привлечения консультантов, хотя, если Рабочая группа считает

такой подход неоправданным, ей следует высказать свои собственные предложения. Предложение о привлечении старшего экономиста по финансовым вопросам вытекает из самостоятельного характера деятельности, направленной на удовлетворение потребностей Генеральной Ассамблеи.

40. Доклад, находящийся на рассмотрении Рабочей группы, является проектом, и в соответствии с юридическим заключением помощника Генерального секретаря по правовым вопросам Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций постарается в максимально возможной степени отразить замечания Рабочей группы в документе или доведет их до сведения Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем наиболее эффективным методом, который позволил бы Рабочей группе оказать влияние на складывающуюся ситуацию, является подготовка четкого, солидного и согласованного комплекса предложений.

41. Представитель Южной Африки заявил, что вряд ли Пятый комитет допустил такую очевидную ошибку при выборе формулировок для своей резолюции. Фактически поставлена принципиальная политическая цель, которой стремятся достичь государства-члены, но которую не полностью понимает секретариат. Государства-члены пытаются достичь одного, однако секретариат, следуя установленным правилам, препятствует их усилиям. По статье конференционного обслуживания ЮНКТАД фактически сэкономила 2 млн. долл. США, и в этой связи возникает вопрос о других органах, использующих конференционное обслуживание в Женеве. Вопрос о финансировании в целях развития представляет собой новый мандат, определенный Генеральной Ассамблеей, и поэтому требуется выделение дополнительных ресурсов в этой связи. Вопрос о позитивной повестке дня для будущих торговых переговоров обсуждается уже определенное время, и не совсем понятно, почему ЮНКТАД еще не создала потенциала для его решения.

42. Представитель Марокко заявил, что все подпрограммы являются приоритетными, поскольку они указаны в документе "Партнерство в целях роста и развития". Однако эта сбалансированность не нашла отражения в предложениях, представленных на рассмотрение Рабочей группы, в особенности в предложениях, касающихся подпрограммы 2. Необходимо укрепить деятельность по этой подпрограмме, в рамках которой всегда ощущалась нехватка ресурсов, если только секретариат не заверит в том, что он располагает достаточными ресурсами по линии регулярного бюджета.

43. Представитель Индии заявил, что в условиях производимых сокращений довольно сложно определить размер сэкономленных ресурсов и не совсем ясна роль Рабочей группы в этом отношении. Необходимо выяснить вопрос о ее роли, с тем чтобы она не дублировала функции ККАБВ и Пятого комитета. Доклад Генерального секретаря содержит интересные элементы, и индийская делегация готова поддержать его. Что касается установления приоритетов, то следующим этапом для принятия таких решений может быть лишь ЮНКТАД х. По вопросу об участии в совещаниях экспертов оратор отметил, что во многих случаях страны не направляют своих экспертов, поскольку совещания не являются достаточно содержательными.

44. Представитель Чили заявил, что поправки должны вноситься в доклад Генерального секретаря только в случае достижения консенсуса.

45. Представитель Уганды отметил важность достижения Рабочей группой договоренности в отношении направлений деятельности, на которые должны быть выделены дополнительные ресурсы.

46. Представитель Китая заявил, что, если, по мнению секретариата, употребление термина "экономия" является неправильным, его не следовало использовать в формулировке пункта 3 повестки дня и в заголовке доклада Генерального секретаря.

Решение Рабочей группы

47. На своем 126-м пленарном заседании 8 мая 1998 года Рабочая группа приняла решение об итогах своей работы по пункту 3 повестки дня, в частности она приняла согласованное заявление Председателя, поручила Председателю подготовить резюме ее замечаний по предложениям Генерального секретаря и постановила включить резюме Председателя в свой доклад. (Результаты работы, включая согласованное заявление Председателя, см. в приложении I. Резюме Председателя см. в приложении II.)

48. Председатель проинформировал Рабочую группу о том, что он доведет до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций итоги обсуждений в Рабочей группе в соответствии с решением 52/462 Генеральной Ассамблеи.

Заключительные заявления

49. Представитель Германии отметил, что его страна приняла участие в неофициальных заседаниях Рабочей группы в качестве наблюдателя, в ходе которых она заявила о том, что в целом она категорически против использования сэкономленных средств для финансирования путевых расходов экспертов.

50. Представитель Японии выразил сожаление его делегации в связи с тем, что предложения, которые она представила в ходе обсуждений в Рабочей группе, в частности в отношении совместной программы МТЦ/ЮНКТАД/ВТО в Африке, не получили должного внимания.

51. Представитель Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Бразилия) приветствовал итоги обсуждений в Рабочей группе и выразил надежду на то, что в течение ближайших недель удастся достичь полной договоренности по всем вопросам, которые предстоит обсудить.

Глава II

ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ПОЛИТИКА ЮНКТАД

(Пункт 4 повестки дня)

52. Для рассмотрения этого пункта Рабочей группе была представлена следующая документация:

"Доклад о документации и публикациях" (TD/B/EХ(15)/5);

"Доклад о ходе осуществления издательской политики ЮНКТАД"
(TD/B/EХ(16)/3 и Add.1);

"Survey of UNCTAD documentation and publication issued in 1997" ("Обзор документации и публикаций ЮНКТАД, выпущенных в 1997 году")
(UNCTAD/EDM/Misc.51).

53. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** напомнил о недавних инициативах секретариата, направленных на повышение транспарентности и создание возможностей углубленного изучения издательской политики. Эти инициативы дополняют уже существующие механизмы строгого регулярного контроля, в соответствии с которыми бюджет ЮНКТАД по программам, детально расписывающий издательскую деятельность, обсуждается с государствами-членами как на этапе разработки, так и при его официальном представлении Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, когда Рабочая группа – единственный специализированный обзорный орган в Организации Объединенных Наций, имеющий такую возможность, – препровождает свои замечания непосредственно обзорным органам Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке. ЮНКТАД также располагает системой оценки, которая охватывает публикации и идет даже дальше директив Организации Объединенных Наций. Процесс подготовки регулярного бюджета в сочетании с процессом оценки и упомянутыми выше конкретными инициативами означает, что в рассмотрении издательской программы ЮНКТАД достигнута такая степень транспарентности и консультаций, которая не имеет аналогов в Организации Объединенных Наций и сопоставима с практикой правительств стран, а в некоторых случаях даже превосходит ее.

54. Переходя к моментам, отмеченным государствами-членами при состоявшихся ранее обсуждениях издательской политики, он приветствовал положительные оценки общей направленности издательской политики ЮНКТАД, а также внутренних механизмов и процедур, созданных для ее реализации. Он отметил широкое признание того, что публикации играют определяющую роль в реализации мандата ЮНКТАД. Секретариат принял к сведению замечания, высказывавшиеся в отношении таких аспектов, как своевременность публикаций, наличие вариантов на других языках, более широкое использование совместной публикации и новых технологий, и будет стремиться учитывать

их в рамках имеющихся ресурсов. Оратор также коснулся замечаний, высказанных по формату, откликам и выводам предварительного обзора публикаций, предложенных на 1998-1999 годы, а также последующего обзора публикаций, выпущенных в 1997 году.

55. Предложенный секретариатом порядок проведения в будущем анализа изданий полностью соответствует руководящим принципам, касающимся эффективности и функционирования межправительственного механизма ЮНКТАД, утвержденным Советом на его шестнадцатой исполнительной сессии, когда тот рекомендовал, чтобы деятельность Рабочей группы координировалась и увязывалась с работой соответствующих органов в Нью-Йорке для обеспечения того, чтобы мнения Рабочей группы в полной мере принимались во внимание. В августе 1998 года руководители программ ЮНКТАД будут составлять ориентировочные планы работы, включая предлагаемые публикации, на двухгодичный период 2000-2001 годов. Окончательный проект списка публикаций, утвержденный Генеральным секретарем ЮНКТАД, будет представлен государствам-членам в виде обзора. После этого в начале 1999 года Рабочая группа рассмотрит проект программы работы и будет руководствоваться итогами упомянутого выше обзора, последующего обзора изданий 1998 года, а также результатами углубленного анализа откликов целевой аудитории по отдельным публикациям. В целях предоставления государствам-членам более конкретной информации о публикациях, предлагаемых на 1999 год, секретариат будет готов организовать неофициальные брифинги, которые проведут руководители пяти подпрограмм ЮНКТАД. После этого ЮНКТАД завершит подготовку бюджета по программам для представления в Нью-Йорк, учтя мнения Рабочей группы. После этого Рабочая группа рассмотрит предлагаемый бюджет по программам на 2000-2001 годы, охватывающий ЮНКТАД, и препроводит свои мнения непосредственно обзорным органам Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке.

56. В заключение оратор выразил свою убежденность в том, что такой транспарентный многослойный процесс рассмотрения и анализа межправительственными органами в Женеве и Нью-Йорке соответствует законным пожеланиям государств-членов. В то же время он созвучен современным, основывающимся на результатах подходам к управлению и учитывает прерогативу Генерального секретаря ЮНКТАД воплощать директивные мандаты в программы работы и мероприятия, включая публикации.

57. Представитель Соединенных Штатов Америки заявила, что ее страна придает особое значение трем аспектам обзора издательской политики. Первый – использование современной технологии, включая повышение возможностей секретариата по распространению публикаций через Интернет. Второй – контроль за публикациями со стороны государств-членов в виде проводимых раз в полгода совещаний Комитета по публикациям, созданного в секретариате, и Рабочей группы. Третий – тот принцип, что издательская деятельность должна направляться государствами-членами. Она признала важное значение и ценность многих публикаций ЮНКТАД для государств-членов, в том числе для ее правительства. Она выразила признательность ЮНКТАД за пристальное внимание, уделяемое ею своим публикациям, подчеркнув при этом, что для дальнейших улучшений потребуются новые усилия.

58. Представитель Группы африканских стран (Марокко) признал важное значение публикаций для такой организации, как ЮНКТАД, не в последнюю очередь в качестве средства распространения результатов ее исследований. Издательская деятельность является прерогативой Генерального секретаря, и секретариат создал необходимые механизмы наблюдения и контроля, которыми его Группа вполне удовлетворена. Роль государств-членов заключается в том, чтобы давать руководящие указания, касающиеся планирования, подготовки и распространения публикаций, а затем, после их выхода в свет, анализировать, соответствуют ли они таким указаниям. Что касается планирования, то установление приоритетов и представление плана относится к прерогативам секретариата, в то время как государствам-членам надлежит следить за соответствием этого плана программе работы. Этим занимается не только Рабочая группа, но и другие компетентные экспертные органы в Нью-Йорке. На этапе подготовки публикаций роль государств-членов заключается в контроле за качеством изданий, а не за их количеством. Что же касается распространения публикаций, то для Группы африканских стран крайне важен вопрос о языках, и он не понимает, почему многие публикации ЮНКТАД по-прежнему выходят только на английском языке. Необходимо проработать пути и средства решения этой проблемы, например с использованием таких методов, как совместная публикация. Издания ЮНКТАД заслуживают более широкого распространения среди университетов и библиотек. Оратор выразил мнение о том, что современная технология может стать полезным средством распространения публикаций, подчеркнув при этом необходимость учитывать то, что не все страны обладают доступом к такой технологии. По поводу оценки он подчеркнул, что для улучшения качества публикаций следует ориентироваться на мнения тех, кто с ними непосредственным образом работает, что позволит повысить отдачу от изданий.

59. Представитель стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Бразилия) высоко оценила усилия секретариата по обновлению своей издательской политики. Она подтвердила официальную позицию ее Группы, которая была изложена на шестнадцатой исполнительной сессии Совета. Она заявила, что Группа по-прежнему придает большое значение необходимости сосредоточения усилий: на повышении качества публикаций, а не обязательном сокращении их количества; на изучении путей и средств совершенствования издательской деятельности, например с использованием совместной публикации или современной технологии; и на выявлении возможной экономии в результате рационализации публикаций, которая должна использоваться для повышения качества изданий в целях удовлетворения потребностей читателей. Она также подчеркнула важное значение выхода публикаций на всех языках.

60. Представитель Китая заявил, что ЮНКТАД дан мандат на комплексное рассмотрение проблематики развития в таких областях, как торговля, инвестиции и технология. Публикации, которые содержат исследования и анализы в этих областях, являются поэтому неотъемлемой частью работы ЮНКТАД и поэтому не должны ограничиваться. Имеются такие механизмы, как Рабочая группа, в которой государства-члены могут контролировать осуществление этой политики, и государствам-членам не следует заниматься детальным регламентированием издательской деятельности, оставив это секретариату. Оратор признал, что в ЮНКТАД выработана издательская политика и создан надлежащий механизм ее

осуществления. Он отметил, что некоторые результаты аналитической работы ЮНКТАД содержат прогрессивную и уникальную точку зрения, однако они редко доводятся до сведения широкой общественности. В этой связи оратор предложил секретариату обеспечить более широкое освещение средствами массовой информации аналитической работы ЮНКТАД в целях повышения ее отдачи. Он подчеркнул, что издательская программа должна изменяться сообразно изменениям во всем мире, и соответствующим образом необходимо корректировать список публикаций.

61. Представитель Уганды заявил, что ЮНКТАД следует стремиться к тому, чтобы стать ведущим центром по вопросам развития, и его главная роль заключается в формировании консенсуса. В этой связи он подчеркнул, что усилия по предотвращению дублирования не должны приводить к замалчиванию иных мнений. Информирование государств-членов о происходящих изменениях путем выпуска публикаций также является важной функцией ЮНКТАД. Он подчеркнул важность оценки для улучшения качества публикаций. Например, если опрос целевой аудитории дает неоднозначные результаты, это, возможно, указывает на необходимость пересмотра методов распространения или выпуска публикаций на других языках.

62. Представитель Швейцарии заявил, что доклад о документации и публикациях служит хорошей основой для обсуждения. Его страна признает важное значение публикаций для такой аналитической организации, как ЮНКТАД, и резкое снижение числа изданий в нынешнем двухгодичном периоде, видимо, было достигнуто благодаря процессу серьезного анализа. Он указал на важность опросов читателей и необходимость их хорошего плана и структуры. Он выразил сожаление в связи с непродолжительностью времени, имевшегося для составления последующего обзора изданий 1997 года, что, возможно, объясняет разочаровывающие результаты. Государства-члены должны активнее участвовать в оценке публикаций, и существующий в секретариате Комитет по публикациям мог бы установить рабочие отношения с Рабочей группой для осуществления контроля за качеством.

63. Представитель Швеции заявил, что поставленная цель заключается в том, чтобы обеспечить затратную эффективность публикаций ЮНКТАД и наглядную отдачу от них, что вовсе не обязательно должно быть связано с сохранением всех выпускаемых в настоящее время изданий или прекращением их публикации. Неприемлемы заявления о невозможности внесения каких-либо изменений. Порой у его делегации создается впечатление об отсутствии достаточной воли сосредоточить усилия на важнейшей задаче публикаций ЮНКТАД, заключающейся в содействии экономическому прогрессу развивающихся стран путем улучшения и расширения торговли. Необходимо создать эффективный механизм для установления приоритетов в отношении публикаций и определения их актуальности. Публикации должны выпускаться лишь для удовлетворения реально выраженных потребностей в рамках программ работы ЮНКТАД, т.е. должны быть ориентированы на существующий спрос. Для каждой публикации следует определить соответствующую конкретную целевую аудиторию, и их распространение должно осуществляться с учетом спроса. Важнейшее значение имеет получение обратной информации, и государства-члены должны быть в полной мере вовлечены в транспарентный процесс, что позволило бы обеспечить удовлетворение их потребностей.

Должна представляться информация о принципах, лежащих в основе подготовки публикаций, помимо документации, связанной с проводимыми сессиями, о том, в какой мере публикации отражают запросы государств-членов, и о результатах работы Комитета по публикациям и группы по обзору основных докладов.

64. Представитель Соединенного Королевства подчеркнул необходимость более широкого привлечения государств-членов к деятельности по проведению в жизнь издательской политики, а также необходимость того, чтобы в публикациях лучше отражались проблемы, заботящие государства-члены. Оратор выразил разочарование по поводу низкого процента ответов, полученных в ходе проведенного в 1997 году обследования публикаций. По мнению оратора, обследования читательской аудитории должны стать обычным мероприятием, однако методологию их можно улучшить, например благодаря сужению географического или секторального охвата целевых выборочных совокупностей. Он предложил, чтобы эти мероприятия проводились консультантами. Оратор указал, что он не может согласиться с точкой зрения, согласно которой критерии спроса не должны использоваться для сокращения числа публикаций, и высказал мнение о том, что критерием для увеличения или сокращения публикаций должен выступать именно спрос. В заключение он сказал, что государствам-членам следует шире и на более регулярной основе участвовать в определении программы публикаций.

65. Представитель Норвегии признал усилия, предпринимаемые секретариатом по проведению обзора издательской политики ЮНКТАД, включая конкретные предложения, содержащиеся в докладе секретариата. Он подчеркнул, что публикации должны удовлетворять конкретные потребности государств-членов и быть эффективными по затратам, и что определяющим критерием должен быть спрос. Он настоятельно призвал секретариат внести конкретные предложения по рационализации, например, путем сведения нескольких исследований в единую общую публикацию. Он предложил установить связь между существующим в секретариате Комитетом по публикациям и государствами-членами, например по линии Рабочей группы. Имеется опыт других организаций, например Европейской экономической комиссии, где государства-члены участвуют в решении вопросов подготовки или прекращения выпуска публикаций.

66. Представитель Франции выразил разочарование по поводу низкого процента ответов, полученных при проведении в 1997 году обследования публикаций, и поинтересовался, было ли это вызвано неадекватной методологией или же государства-члены, не представившие ответов, в целом удовлетворены публикациями. Он предложил, чтобы секретариат направлял больше ресурсов на проведение подобных обследований, выразив, однако, несогласие по поводу найма консультантов для этих целей. Оратор подчеркнул значение фактора полезности публикаций как одного из критериев, позволяющих судить об их ценности. Это важнее их теоретического уровня. Он также подчеркнул важность обеспечения выпуска публикаций на различных языках. Оратор отметил неизменное совершенствование сайта ЮНКТАД в Интернете, а также недавнее расширение страницы на французском языке, которая теперь в большей мере соответствует сайту на английском языке с точки зрения содержания и обновления информации, хотя она пока еще не

включает некоторых важных элементов, таких, как страницу по ДМФАС или страницу Специального координатора по НРС. Можно только приветствовать и поддержать усилия, предпринимаемые секретариатом в этом направлении.

67. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил рассмотреть возможность направления "экономии", получаемой в результате сокращения использования в ЮНКТАД конференционных услуг, на расширение переводческих служб, поскольку оба вида обслуживания относятся к компетенции ЮНОГ.

68. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД, коснувшись процесса принятия решений о том, какие публикации должны выпускаться, а также того, каким образом государства-члены могли бы привлекаться к этому процессу, разъяснил, что предлагаемая программа публикаций является частью бюджета по программам и государства-члены имеют возможность проводить активные обсуждения и выносить окончательные решения в Рабочей группе и затем в Комитете по программе и координации и в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи. Помимо этого, государства-члены имеют возможность для выражения мнений, особенно через своих экспертов в столицах, до начала этой процедуры при проведении предварительного обследования. Кроме того, в конце каждого двухгодичного периода секретариат представляет в Центральные учреждения подробный доклад об осуществлении программы работы, включая публикации, и затем об осуществлении программ докладывается Генеральной Ассамблее. Программа публикаций, таким образом, обсуждается и утверждается государствами-членами в рамках разработки бюджета по программам, однако при этом в программу порой могут включаться общие заголовки, и затем Генеральный секретарь ЮНКТАД определяет название конкретной публикации позднее на стадии исполнения программы. В этой связи вопрос заключается в том, каким образом отразить мнения государств-членов на этапе исполнения программы, поскольку механизма, который бы создавался для этой цели, нет. Он предложил, например, чтобы директора отделов вносили предложения и обсуждали с государствами-членами конкретные публикации, которые должны издаваться в текущем году. В этом случае Генеральный секретарь ЮНКТАД сохранил бы свои прерогативы осуществления программы, а государства-члены имели бы возможность обеспечивать, чтобы процесс осуществления шел в соответствии с согласованной программой публикаций.

69. Представитель Группы азиатских стран (Бангладеш) подтвердил, что издательская политика ЮНКТАД должна соответствовать политике, определенной Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Доклад о документации и публикациях стал для государств-членов неплохой основой для обзора этой политики, и оратор отметил, что его весьма обнадеживают изложенные в этом документе руководящие принципы и цели. Публикации являются одним из важных аспектов работы ЮНКТАД и незаменимым инструментом обслуживания главных клиентов организации, каковыми являются развивающиеся страны, и в частности наименее развитые из них. Кроме того, публикации являются действенной составляющей роли ЮНКТАД при проведении аналитической работы. В ЮНКТАД создана весьма стройная система, для которой характерны планирование деятельности, контроль и извлечение уроков из опыта, и его весьма радует прогресс, достигнутый в процессе реализации различных высказанных в

докладе рекомендаций. Он уверен в том, что в ЮНКТАД существуют эффективные механизмы для наблюдения за осуществлением программы публикаций и для внедрения нововведений, а именно Комитет по публикациям, группа по обзору основных докладов и надзорные механизмы для проверки на предмет соответствия основным принципам. По его мнению, нет нужды создавать какие-либо другие механизмы, с помощью которых государства-члены могли бы еще шире участвовать в решении вопросов управления на микроуровне, относящихся к сфере управленческих прерогатив Генерального секретаря ЮНКТАД. Он удовлетворен рабочими отношениями между ЮНКТАД и ЮНОГ и с интересом ожидает предложений о реинвестировании доходов ЮНКТАД от продаж в рамках ее собственной программы публикаций. Оратор отметил полезность распространения документов через Интернет и выразил надежду на то, что через электронную сеть будут распространяться публикации на всех официальных языках. Вместе с тем он предостерег относительно того, что электронная форма распространения не должна подменять распространения в печатном виде. Коснувшись вопроса оценки, оратор отметил важность обследования читательской аудитории, продемонстрировавшего высокий авторитет, которым пользуются публикации ЮНКТАД у экспертов в столицах как развитых, так и развивающихся стран. Вместе с тем он предупредил, что ввиду низкого процента ответов, обусловленного в значительной степени недостатком времени, такие обследования не следует считать единственным мерилем полезности каждой публикации. Он также высказал оговорки по поводу использования рыночной информации в качестве показателя ценности публикаций, поскольку она не отражает должным образом полезность последних для экспертов во многих развивающихся странах. Он рекомендовал секретариату координировать свою деятельность с государствами-членами при сборе соответствующих данных, фактологической информации и статистических материалов, которые будут использоваться секретариатом при проведении аналитической работы. Мнения ЮНКТАД по проблемам развития следует активнее пропагандировать в средствах массовой информации, и поэтому оратор придает большое значение таким публикациям, как дискуссионные документы и информационные бюллетени. Он выразил озабоченность по поводу заметного сокращения публикаций ЮНКТАД и призвал секретариат выйти с новыми предложениями в отношении публикаций с учетом меняющихся экономических условий и проблематики развития.

70. Представитель **Норвегии**, отвечая на заявление заместителя Генерального секретаря, высказал мнение, что из-за низкого процента ответов обследования читательской аудитории имеют ограниченную ценность. По его мнению, воздействие Рабочей группы на бюджет по программам ограничено. Необходим более мощный механизм взаимодействия между государствами-членами и секретариатом при разработке программы публикаций до обсуждения бюджета по программам в Рабочей группе.

71. Представитель **Марокко** заявил, что он полностью поддерживает процедуру, описанную заместителем Генерального секретаря. По его мнению, существует достаточно механизмов для составления программы публикаций и контроля за ее осуществлением. Роль Рабочей группы заключается в том, чтобы оказывать Генеральному секретарю помощь в вопросах составления программ. Он подчеркнул, что помимо этого публикации обсуждаются и

должны обсуждаться по существу комиссиями и Советом. Он высказал сомнение по поводу того, может ли Рабочая группа вносить более существенный вклад, чем эти органы, помимо ее деятельности в рамках проводимого ею рассмотрения бюджета по программам.

72. Представитель **Чили** сказал, что он удовлетворен подходом к издательской политике, принятым Генеральным секретарем ЮНКТАД. Он предупредил, что обследования читательской аудитории не должны являться единственной основой для прекращения выпуска публикаций, и еще раз повторил, что более важную роль должен играть аспект качества.

73. Представитель **Соединенного Королевства** сказал, что задача обследований читательских мнений не должна заключаться в прекращении выпуска публикаций. Предлагаемые механизмы имеют целью не добиться возможности управления на микроуровне, а обеспечить участие государств-членов в усилиях, направленных на то, чтобы публикации отражали реальные потребности. Государства-члены не ставят целью взять под контроль издательские аспекты публикаций, но стремятся обеспечить, чтобы авторитетный аналитический потенциал ЮНКТАД использовался полностью и рекомендации ЮНКТАД достигали целевой аудитории в ясной и понятной форме. Он согласился с предложенным секретариатом подходом, согласно которому в начале каждого года руководители отделов будут информировать делегации о конкретных публикациях, запланированных на этот год.

74. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД**, затронув вопрос о проценте ответов, полученных в ходе обследования, сказал, что 16 ответов – это слишком мало, а 43 ответа представляют собой неплохую выборку, но их недостаточно для того, чтобы судить о полезности публикаций. Он еще раз подтвердил, что главная цель его предложения состоит в том, чтобы проводить консультации с государствами-членами по проекту программы публикаций осенью до выработки окончательного варианта, а также в том, чтобы в начале каждого года директора отделов информировали государства-члены о конкретных наименованиях публикаций, которые будут выпускаться в соответствующем году.

Решение Рабочей группы

75. Заместитель Председателя представил на рассмотрение Рабочей группы проект решения.

76. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** отметил, что в соответствии с пунктом 3 с) проекта решения Рабочая группа направляет свой доклад Совету по торговле и развитию, который в свою очередь одобряет рекомендации, препровождаемые обзорным органам Генеральной Ассамблеи. В этой связи следует отметить, что это не предполагает какого-либо обязательства со стороны Совета одобрять рекомендации Рабочей группы, являющейся его вспомогательным органом. Совет всегда самостоятельно принимает решение одобрять или не одобрять что-либо.

77. На своем 126-м пленарном заседании 8 мая 1998 года Рабочая группа приняла решение, содержащее проект решения для принятия Советом по торговле и развитию. (Текст решения см. в приложении I.)

Глава III

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие сессии

78. Тридцать первая сессия Рабочей группы была открыта 4 мая 1998 года заместителем Председателя–Докладчиком Рабочей группы на ее тридцатой сессии г-ном Петко Баевым (Болгария).

В. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

79. На своем 124-м (первом) пленарном заседании 4 мая 1998 года Рабочая группа избрала г-на Порфирио Тьерри Муньос-Ледо (Мексика) своим Председателем, а г-на Филиппа Мерлена (Франция) – заместителем Председателя–Докладчиком.

С. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

80. Также на своем 124-м пленарном заседании Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня своей тридцать первой сессии (TD/V/WR/106). Таким образом, предварительная повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Экономия, достигнутая в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции.
4. Издательская политика ЮНКТАД.
5. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

Д. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Рабочей группы

(Пункт 5 повестки дня)

81. На заключительном пленарном заседании тридцать первой сессии (126-е пленарное заседание) 8 мая 1998 года Рабочая группа одобрила предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии (см. приложение III).

82. В этой связи она была проинформирована о том, что в соответствии с циклом ротации своих должностных лиц после ЮНКТАД IX Председателем тридцать второй сессии будет представитель Группы А (Африка), а заместителем Председателя - Докладчиком - представитель Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Е. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию

(Пункт 7 повестки дня)

83. На том же заседании Рабочая группа утвердила проект своего доклада при условии учета поправок, которые могут быть внесены делегациями в резюме их выступлений, и поручила Докладчику подготовить окончательный вариант доклада после завершения сессии.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ТЕКСТЫ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

А. Экономия, достигнутая в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции

1. Выводы Рабочей группы в связи с обзором положения в области ресурсов, включая сэкономленные средства, в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов

1. Рабочая группа выразила разочарование в связи с отсутствием ясной информации в отношении экономии, достигнутой во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма ЮНКТАД и реформы секретариата ЮНКТАД. Она выразила сожаление по поводу того, что из-за отсутствия такой информации она не смогла определить точную сумму достигнутой экономии, что ей было поручено сделать в пункте 107 а) документа "Партнерство в целях роста и развития". Кроме того, из-за отсутствия информации она не смогла так эффективно, как хотела бы, выполнить просьбу, содержащуюся в пункте 54 резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года.

2. Тем не менее Рабочая группа сочла, что ЮНКТАД достигла значительной экономии непосредственно в результате осуществления решений девятой сессии Конференции и реформы секретариата ЮНКТАД. Она подтвердила свою убежденность в том, что часть сокращения уровня расходов в бюджете ЮНКТАД на двухгодичный период 1996-1997 годов (т.е. 7,7 млн. долл. США, как указано в пункте 6 доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) непосредственно приходится на повышение общей финансовой эффективности во исполнение решений ЮНКТАД IX, в частности в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата ЮНКТАД.

3. Она отметила, что существенная экономия была достигнута в результате сокращения потребностей в конференционном обслуживании вследствие перестройки межправительственного механизма ЮНКТАД, приняв вместе с тем к сведению заявление, содержащееся в пункте 8 доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что: "'экономия', которая, возможно, была реализована в этой связи, была либо использована для обслуживания других органов, либо сдана в конце двухгодичного периода". Она настоятельно рекомендовала изучить возможность выделения части общих сэкономленных ресурсов на финансирование деятельности ЮНКТАД в течение нынешнего двухгодичного периода.

**2. Выводы Рабочей группы по предложениям о распределении
5,5 млн. долл. США в соответствии с решением 52/462
Генеральной Ассамблеи от 28 марта 1998 года**

4. Рабочая группа приняла согласованное заявление Председателя (текст согласованного заявления см. в добавлении).
5. Рабочая группа решила предложить ряд поправок к предложениям Генерального секретаря (предлагаемые поправки см. в разделе 3 ниже).
6. Рабочая группа поручила Председателю подготовить краткое резюме ее замечаний по предложениям Генерального секретаря и постановила включить резюме Председателя в ее доклад.

3. Предлагаемые поправки к предложениям Генерального секретаря

7. Ниже представлены поправки, которые предлагается внести в часть II доклада Генерального секретаря:

Директивные органы:

- a) в связи с пунктом 15, касающимся подготовки к ЮНКТАД X, предлагается **сократить** предусмотренные ассигнования на 60 000 долл. США, т.е. общая сумма ассигнований по этой статье составила бы 81 000 долл. США;

Административное руководство и управление:

- b) в связи с пунктом 16, посвященным оценке, предлагается **увеличить** ассигнования на 100 000 долл. США.

Подпрограмма 1:

- c) в связи с пунктом 17 i), касающимся финансирования развития, предлагается **сократить** ассигнования на 150 000 долл. США;
- d) в связи с пунктом 17 ii), посвященным портфельным инвестициям, предлагается **исключить** указанную деятельность (сокращение на 100 000 долл. США);
- e) в связи с вопросами управления задолженностью предлагается **включить новую деятельность** с общим объемом ассигнований в размере 120 000 долл. США.

Подпрограмма 2:

- f) в связи с пунктом 20 i), касающимся инвестиционных вопросов/Доклада о мировых инвестициях, предлагается **сократить** ассигнования наполовину (т.е. на 120 000 долл. США);
- g) в связи с пунктом 20 ii), посвященным выяснению мнений, предлагается **исключить** указанную деятельность (сокращение на 50 000 долл. США);
- h) в связи с обзорами инвестиционной политики предлагается **включить** проведение 4 таких обзоров при общем объеме ассигнований в размере 280 000 долл. США.

Подпрограмма 5:

- i) в связи с пунктом 29 предлагается **включить** последующую деятельность по итогам Совещания высокого уровня по развитию торговли наименее развитых стран с общим объемом ассигнований в размере 360 000 долл. США.

Регулярная программа технического сотрудничества:

- j) в связи с пунктом 33 i), касающимся учебного курса по торговой дипломатии, предлагается **сократить** ассигнования на 240 500 долл. США;
- k) в связи с пунктом 33 ii), посвященным консультативной помощи по вопросам эффективности торговли, предлагается **сократить** ассигнования на 240 500 долл. США;
- l) в связи с пунктом 33 iii), касающимся консультативной помощи НРС, предлагается **увеличить** ассигнования на 160 000 долл. США для последующей деятельности по итогам Совещания высокого уровня по развитию торговли НРС;
- m) в связи с пунктом 33 iv) предлагается **сократить** ассигнования на групповую подготовку на 59 000 долл. США.

Таким образом:

Общее увеличение уровня ресурсов	1 020 000 долл. США	предлагается по таким направлениям, как оценка, управление задолженностью, обзоры инвестиционной политики, НРС и НРС в регулярной программе технического сотрудничества
Общее уменьшение уровня ресурсов	1 020 000 долл. США	предлагается по таким направлениям, как ЮНКТАД X, финансирование сотрудничества в области развития, портфельные инвестиции, инвестиции (Доклад о мировых инвестициях), выяснение мнений, регулярная программа технического сотрудничества/учебный курс торговой дипломатии/консультативная помощь по вопросам эффективности торговли/групповая подготовка

Таблица 1: Предлагаемые поправки Рабочей группы к докладу Генерального секретаря

Пункт	Описание	Нынешнее распределение ассигнований, долл. США	Предлагаемые поправки, долл. США	Пересмотренные ассигнования, долл. США
13	Финансирование участия экспертов (в стадии рассмотрения)* Директивные органы, промежуточный итог	1 088 000,00 1 088 000,00	0,00 0,00	1 088 000,00 1 088 000,00
15	Подготовка к ЮНКТАД X	141 000,00	(60 000,00)	81 000,00
16	Оценка АРУ, промежуточный итог	100 000,00 241 000,00	100 000,00 40 000,00	200 000,00 281 000,00
17 i)	Финансирование развития	450 000,00	(150 000,00)	300 000,00
17 ii)	Портфельные инвестиции	100 000,00	(100 000,00)	0,00
17 iii)	Улучшение связей	150 000,00		150 000,00
17 iv)	Конференция Юг-Юг	60 000,00		60 000,00
НОВОЕ	Управление задолженностью Подпрограмма 1, промежуточный итог	0,00 760 000,00	120 000,00 (130 000,00)	120 000,00 630 000,00
20 i)	Инвестиционные вопросы	240 000,00	(120 000,00)	120 000,00
20 ii)	Выяснение мнений о возможных МРИ	50 000,00	(50 000,00)	0,00
20 iii)	Разработка модуля бухгалтерского учета для малых и средних предприятий	20 000,00		20 000,00
20 iv)	Разработка компонента агробизнеса	50 000,00		50 000,00
НОВОЕ	Обзоры инвестиционной политики (4) Подпрограмма 2, промежуточный итог	0,00 360 000,00	280 000,00 110 000,00	280 000,00 470 000,00
23 i)	Создание потенциала для формирования позитивной повестки дня для будущих торговых переговоров	590 000,00	0,00	590 000,00
23 ii)	Учебная деятельность по вопросам урегулирования споров в международной торговле и инвестиционной деятельности	30 000,00	0,00	30 000,00
23 iii)	Малые островные развивающиеся страны Подпрограмма 3, промежуточный итог	60 000,00 680 000,00	0,00 0,00	60 000,00 680 000,00
26 i)	Таможенное дело	180 000,00	0,00	180 000,00
26 ii)	Центры по вопросам торговли	135 000,00	0,00	135 000,00
26 iii)	ТРЕЙНФОРТРЕЙД	135 000,00	0,00	135 000,00
26 v)	Не имеющие выхода к морю страны: обзор соглашений о транзитных перевозках Подпрограмма 4, промежуточный итог	60 000,00 510 000,00	0,00 0,00	60 000,00 510 000,00
29	Подготовка к третьей Конференции ООН по НРС	340 000,00	0,00	340 000,00
НОВОЕ	Последующая деятельность по итогам Совещания высокого уровня Подпрограмма 5, промежуточный итог	0,00 340 000,00	360 000,00 360 000,00	360 000,00 700 000,00
	КОМПОНЕНТЫ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА, ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ	3 979 000,00	380 000,00	4 359 000,00
33 i)	Торговая дипломатия	450 000,00	(240 500,00)	209 500,00
33 ii)	Консультативная помощь по вопросам инфраструктуры услуг и эффективности торговли	450 000,00	(240 500,00)	209 500,00
33 iii)	Консультативная помощь НРС в связи с созданием комплексной рамочной основы для технического сотрудничества	450 000,00	160 000,00	610 000,00
33 iv)	Групповая подготовка, различные области РЕГУЛЯРНАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ	200 000,00 1 550 00,00	(59 000,00) (380 000,00)	141 000,00 1 170 000,00
	ИТОГО, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ АССИГНОВАНИЯ*	5 529 000,00	0,00	5 529 000,00

* Примечание: Методы выделения ресурсов будут определены позднее.

Добавление

Согласованное заявление Председателя Рабочей группы

Члены Рабочей группы рассмотрели предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 12 и 13 документа UNCTAD/ISS/Misc.121, и приняли решение рекомендовать финансирование участия экспертов при понимании, что:

1. это будет связано лишь с однократными расходами в рамках двухгодичного периода 1998-1999 годов, ставшими возможными благодаря выделению дополнительных ресурсов в результате недоиспользования средств;
2. это не создаст прецедента в отношении финансирования из регулярного бюджета ЮНКТАД расходов экспертов, принимающих в своем личном качестве участие в совещаниях экспертов, созываемых комиссиями в соответствии с пунктом 114 документа "Партнерство в целях роста и развития";
3. особое внимание будет уделено потребностям развивающихся стран, и в особенности наименее развитых из них;
4. Председателю Совета предлагается провести неофициальные консультации с участием Генерального секретаря ЮНКТАД, которые должны быть завершены до 3 июля 1998 года, с целью определения принципов и методов распределения соответствующих ресурсов, которые должны быть одобрены Советом на его восемнадцатой исполнительной сессии 10 июля 1998 года.

В. Издательская политика ЮНКТАД

Рабочая группа рекомендует Совету по торговле и развитию принять на его семнадцатой исполнительной сессии следующий проект решения, согласованный членами Рабочей группы в ходе ее тридцать первой сессии:

"Совет по торговле и развитию, принимая к сведению работу, осуществляемую секретариатом по рационализации издательской политики ЮНКТАД, соответствующие доклады и создание в секретариате Комитета по публикациям, постановляет, что:

1. усилия, предпринимаемые секретариатом в этом направлении, имеют большое значение; Совет принимает также к сведению удовлетворение, выраженное Рабочей группой в связи с механизмами, созданными в рамках секретариата для обеспечения систематического контроля и совершенствования издательской работы ЮНКТАД;

2. следует поощрять активное участие государств-членов в транспарентном обзоре издательской политики ЮНКТАД через механизм консультаций между государствами-членами и секретариатом, с тем чтобы публикации отвечали их потребностям и соответствовали приоритетам, установленным для ЮНКТАД;

3. следует предложить Генеральному секретарю ЮНКТАД проводить совещания с государствами-членами по издательской политике ЮНКТАД на надлежащем этапе процесса планирования и обзора по следующей схеме:

а) в начале каждого года Рабочая группа проводит неофициальное совещание с руководителями программ ЮНКТАД для обсуждения списка конкретных публикаций, запланированных на год; в то же время Рабочая группа рассматривает также доклад Генерального секретаря об осуществлении издательской политики ЮНКТАД и направляет свой доклад Совету по торговле и развитию; продолжительность этих двух совещаний вместе не должна превышать двух дней;

б) осенью первого года каждого двухгодичного периода Генеральный секретарь ЮНКТАД проводит неофициальное совещание с членами Рабочей группы для обсуждения проекта списка публикаций, предлагаемых на следующий двухгодичный период;

с) в начале следующего года Рабочая группа рассматривает проект программы работы, включая проект списка предлагаемых публикаций, после чего Генеральный секретарь ЮНКТАД подготавливает окончательный вариант бюджета по программам, который он представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций; Рабочая группа рассматривает предлагаемый бюджет по программам в то время, когда он представляется Генеральной Ассамблее, и направляет свой доклад Совету по торговле и развитию, который в свою очередь одобряет рекомендации, препровождаемые обзорным органам Генеральной Ассамблеи;

d) Рабочая группа рассматривает также результаты обзора публикаций, выпущенных в предыдущем году, а также любого проведенного углубленного изучения читательских мнений по отдельным публикациям; изучение читательских мнений должно проводиться на ежегодной основе; с учетом последнего опыта секретариат должен стремиться совершенствовать механизм, методологию и охват обзоров читательских мнений, с тем чтобы они выполняли свою ключевую функцию;

e) всем государствам-членам предлагается как можно полнее отвечать на проводимые обзоры читательских мнений".

Приложение II

**ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ ЗАМЕЧАНИЙ, ВЫСКАЗАННЫХ
РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ В ОТНОШЕНИИ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О РАСПРЕДЕЛЕНИИ
5,5 МЛН. ДОЛЛ. США В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ 52/462
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 28 МАРТА 1998 ГОДА**

1. Рабочая группа выразила обеспокоенность в связи с тем, что проект доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций был представлен Рабочей группе на столь позднем этапе и что, несмотря на требования резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, с Рабочей группой не были проведены консультации при подготовке доклада. Многие члены высказали мнение о том, что предложения о распределении ресурсов следовало бы сосредоточить на ограниченном круге приоритетов, что позволило бы обеспечить реальную отдачу от этих дополнительных ресурсов. Они указали на необходимость заострения внимания на наименее развитых странах, и было высказано также предложение о целесообразности уделения более значительного внимания межсекторальным вопросам. По мнению большинства членов, представленные предложения предусматривают чрезмерное использование консультантов. При проведении обсуждений Рабочая группа рассмотрела письменные предложения, представленные некоторыми членами Рабочей группы.

Директивные органы: 1 229 000 долл. США

- а) Совещания экспертов комиссий (пункты 12 и 13)
- 2. Рабочая группа приняла согласованное заявление Председателя по вопросу о финансировании участия экспертов, приведенное в приложении (см. приложение I выше).
- б) Подготовка к ЮНКТАД X (пункты 14 и 15)
- 3. Некоторые делегации приветствовали предложение об организации четырех совещаний по типу "мозговой атаки", призванных заострить внимание на широком круге вопросов развития в контексте ЮНКТАД IX. Вместе с тем другие делегации поставили под сомнение ценность таких совещаний и высказали мнение о необходимости финансирования процесса подготовки к следующей Конференции за счет существующих ресурсов. По мнению ряда делегаций, эти средства целесообразнее направить на другие приоритеты.

Административное руководство и управление: 100 000 долл. США (пункт 16)

4. Было высказано общее согласие с принципом проведения оценок программ технического сотрудничества независимыми экспертами, и было принято решение о том, что минимальная сумма средств, выделяемых на эти проекты, должна быть 100 000 долл. США. Возможные более значительные потребности будут удовлетворяться из ресурсов, предназначенных для привлечения консультантов.

Подпрограмма 1. Глобализация и развитие: 760 000 долл. США (пункты 17-19)

5. Была высказана поддержка в отношении подпунктов iii) и iv) и в отношении включения нового подпункта, касающегося управления задолженностью. Замечания в отношении подпунктов i) и ii) были неоднозначными: в частности, была высказана обеспокоенность о возможном дублировании работы других международных организаций, занимающихся вопросами развития (подпункт i)) и вопросами портфельных инвестиций (подпункт ii)). Было высказано общее мнение о необходимости укрепления потенциала ЮНКТАД в области информационной технологии, при этом, однако, было предложено разъяснить общую стратегию ЮНКТАД в этой области, и в частности решение о выборе программы Lotus Notes.

**Подпрограмма 2. Инвестиции, развитие предприятий и технология:
360 000 долл. США (пункты 20-22)**

6. В целом было высказано мнение о том, что предлагаемый объем ресурсов не является достаточно большим по сравнению с важностью подпрограммы 2 и суммами, выделяемыми на другие подпрограммы. Хотя некоторые делегаты приветствовали предложение провести выяснение мнений о возможных многосторонних рамках в области инвестиций, по мнению других делегатов, уместнее было бы провести региональные семинары или симпозиумы, тогда как ряд участников высказали обеспокоенность в связи с возможным дублированием работы других международных органов. Некоторые делегаты высказали мнение о том, что отдача, предполагаемая в рамках пункта i), касающегося инвестиционных вопросов, представляется незначительной по сравнению с ресурсами, которые предлагается выделить на это направление деятельности. Было предложено включить в предложения элемент, касающийся учебной деятельности, и направить определенные ресурсы на проведение обзоров инвестиционной политики и обзоров научно-технической и инновационной политики.

Подпрограмма 3. Международная торговля товарами и услугами и вопросы сырьевых товаров: 680 000 долл. США (пункты 23-25)

7. Были поддержаны предложения в рамках подпрограммы 3. Было подчеркнуто, что роль ЮНКТАД заключается в оказании содействия странам в разработке их собственной повестки дня в области развития. Было отмечено важное значение таких направлений деятельности, как переговоры по сельскому хозяйству и подготовка кадров, тогда как в отношении рамок предлагаемой деятельности, касающейся урегулирования споров и торговых переговоров, была высказана определенная обеспокоенность. Было предложено расширить деятельность в рамках подпрограммы, с тем чтобы ее результатами могли воспользоваться не имеющие выхода к морю, а также малые островные развивающиеся страны.

**Подпрограмма 4. Инфраструктура услуг для развития и эффективность торговли:
510 000 долл. США (пункты 26-27)**

8. Было отмечено широкое совпадение мнений в отношении предложений по данной подпрограмме и, в частности, в отношении полезной работы центров по вопросам торговли. Была высказана обеспокоенность в связи с необходимостью найма высококвалифицированных технических работников (пункт 27 b)) и выделением ресурсов на программы до получения информации о результатах оценок деятельности, осуществляемых в их рамках. Электронная торговля должна стать одним из приоритетов этой подпрограммы, и необходимо обеспечить, чтобы результатами деятельности могли воспользоваться наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны и развивающиеся страны транзита. Было высказано понимание относительно того, что выделение ресурсов на программу АСОТД будет осуществляться без ущерба для будущих механизмов по покрытию расходов в рамках этой программы.

**Подпрограмма 5. Бюро Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам:
340 000 долл. США (пункты 29-30)**

9. Были поддержаны предложения по укреплению деятельности бюро Специального координатора. Несколько делегаций высказали мнение о необходимости расширения деятельности по осуществлению итогов Совецания высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли НРС, и ряд делегаций высказались за увеличение ресурсов, направляемых на эту подпрограмму.

**Регулярная программа технического сотрудничества: 1 550 000 долл. США
(пункты 31-35)**

10. Было поддержано укрепление этой программы, в особенности в связи с осуществлением комплексной рамочной основы для технической помощи (пункт 33 iii)). Вместе с тем были высказаны сомнения в отношении предлагаемого уровня и распределения ресурсов; в частности, было обращено внимание на высокие расходы в связи с наймом трех межрегиональных консультантов на уровне Л-6. Было отмечено важное значение программ, ориентированных на практическую деятельность, таких, как совместная программа МТЦ/ЮНКТАД/ВТО в Африке.

Приложение III

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования.
4. Оценка программ технического сотрудничества: углубленное исследование по программе центров по вопросам торговли.
5. Предварительная повестка дня тридцать третьей сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

Приложение IV

УЧАСТНИКИ СЕССИИ*

1. На сессии были представлены следующие государства-члены ЮНКТАД, являющиеся членами Рабочей группы:

Бангладеш	Пакистан
Бразилия	Российская Федерация
Индонезия	Словакия
Ирландия	Соединенные Штаты Америки
Кения	Уругвай
Китай	Франция
Марокко	Швеция
Мексика	Эфиопия
Норвегия	Япония

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Рабочей группы:

Австралия	Мадагаскар
Австрия	Малайзия
Аргентина	Нигерия
Беларусь	Парагвай
Болгария	Перу
Венесуэла	Республика Корея
Гватемала	Сенегал
Германия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Египет	Судан
Замбия	Тринидад и Тобаго
Индия	Тунис
Иран (Исламская Республика)	Турция
Испания	Уганда
Италия	Филиппины
Йемен	Чили
Канада	Эквадор
Коста-Рика	Южная Африка
Ливан	Ямайка
Люксембург	
Маврикий	

3. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейское сообщество
Лига арабских государств
Организация Исламская конференция
Организация африканского единства

* Поименный список участников см. в документе TD/B/WP/INF.38.